

Herzlich Willkommen in der Marina Niderviller!

Die Mitarbeiter der Firma KUHNLE-TOURS S.A.R.L. begrüßen Sie in der Marina Niderviller und bitten Sie um Beachtung der folgenden Marinaordnung.

Sollten Sie Fragen und Wünsche haben, wenden Sie sich bitte an das Marina-personal. Bei Notfällen, Unfällen und Havarien in Abwesenheit der Mitarbeiter der Marina bitten wir Sie, uns telefonisch zu informieren.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.



Tel. 00 33 (0)6 33 30 76 39

Marinaordnung

1. Wir möchten alle Gastlieger der Marina Niderviller bitten, sich umgehend im Marinabüro anzumelden. Den Anweisungen des Marinapersonals ist Folge zu leisten.
2. **Spätestens** mit dem Anlegen eines Bootes kommt zwischen dem verantwortlichen Schiffsführer und der Firma KUHNLE-TOURS S.A.R.L. als Betreiber der Marina Niderviller ein Mietvertrag zustande.
3. **Die Firma KUHNLE-TOURS S.A.R.L. schuldet nach diesem Vertrag ausschließlich die Gebrauchsüberlassung des vermieteten Liegeplatzes.** Die Bewachung und Verwahrung des Schiffes ist nicht Gegenstand dieses Vertrages. **Es wird kein Lagervertrag abgeschlossen. Dem Stegnutzer ist bekannt, dass die Marina Niderviller nicht bewacht wird.**
4. Die Benutzung der Anlage, das Betreten der Steganlagen, der Kaimauer und/oder das Anlegen des Schiffes erfolgt auf eigene Gefahr des Nutzers. **Für Beschädigungen am Schiff oder der dazugehörigen Ausrüstung wird seitens des Marinabetreibers keine Haftung übernommen.** Der Marinabetreiber wird von jeglichen Haftungsansprüchen für Sach- und Personenschäden freigestellt. Die Marinanutzer sind verpflichtet, ihr Eigentum gegen Benutzung, Beschädigung und Diebstahl durch fremde Personen selbst abzusichern. Für Diebstahl und Beschädigung am Eigentum der Besucher auf seinem Gelände kommt der Betreiber der Marinaanlage nicht auf.
5. Der Marinanutzer haftet für alle Schäden, die durch ihn, seine Beauftragten oder Begleitpersonen entstehen, ebenso für Schäden, die durch die Nutzung seines Schiffes **oder bei Reparaturen des Schiffes durch Fremdfirmen auf dem Marinagelände** verursacht werden, einschließlich Umwelt- und Gewässerschäden. Der Mieter ist verpflichtet, das Boot mit seiner Ausrüstung so zu befestigen und zu sichern, dass auch bei schlechter Witterung Beschädigungen der Steg- und Betriebsanlagen des Vermieters sowie anderer Boote ausgeschlossen sind. Bei akuter Gefahr für die Anlagen des Betreibers durch das Eigentum der Gäste behält sich der Betreiber Sicherungsmaßnahmen vor. Dabei entstehende Kosten gehen zu Lasten des Marinanutzers.
6. **Darüber hinaus ist der Mieter verpflichtet, geplante Reparaturen an seinem Schiff durch Fremdfirmen auf dem Marinagelände mindestens eine Woche vor Beginn im Marinabüro anzumelden und genehmigen zu lassen. Das Hafenspersonal wird ihm dann mindestens einen Tag vorher einen entsprechend geeigneten Platz zuweisen. Eine Zuwiderhandlung kann mit einem sofortigen Geländeverweis durch den Marinabetreiber geahndet werden.**
7. Der Marinanutzer hat die jeweils gültigen Umwelt- und Abfallbestimmungen zu beachten. Abfälle sind entsprechend der Vorschriften zu entsorgen bzw. sortiert in dafür vorgesehene Behälter zu bringen. Auch Sondermüll wie Farbreste, Öl und mit Öl verunreinigtes Bilgenwasser ist vorschriftsgemäß zu entsorgen.
8. Im Interesse aller anderen Marinanutzer ist unnötiger Lärm zu vermeiden. Die Nachtruhe von 22 Uhr bis 7 Uhr ist einzuhalten.
9. Der Marinanutzer erklärt sich mit der aktuellen Preisliste einverstanden.
10. Kraftfahrzeuge und Trailer sind auf den dafür vorgesehenen Plätzen abzustellen. Die Einweisung erfolgt durch das Marinapersonal.
11. Im Bereich der Marina gilt die Binnenschiffahrtsstraßenordnung (BinSchStrO).
12. Marinaausfahrten sind untergeordnete Ausfahrten.

Bienvenue !

Les employés de l'entreprise KUHNLE-TOURS S.A.R.L. ont le plaisir de vous accueillir à la Marina de Niderviller et vous prie de bien vouloir respecter les règles suivantes.

En cas de questions ou de souhaits, veuillez s'il vous plaît vous adresser au personnel de la Marina.

En cas d'urgence, d'accident ou d'avarie en l'absence d'un employé de la Marina, veuillez nous en informer par téléphone.

Nous vous souhaitons un agréable séjour.



Tel. 00 33 (0)6 33 30 76 39

1. Nous prions tous les clients de la Marina de Niderviller de bien vouloir s'annoncer immédiatement au bureau de la Marina et de suivre les instructions données par le personnel.
2. Un contrat de location en tant qu'exploitant de la Marina de Niderviller est signé entre le conducteur responsable du bateau et l'entreprise KUHNLE-TOURS S.A.R.L. **au plus tard** lors de l'accostage du bateau.
3. **D'après ce contrat, l'entreprise KUHNLE-TOURS S.A.R.L. s'engage exclusivement à autoriser l'utilisation de la place louée.** La surveillance et la garde du bateau ne sont pas pris en compte dans le contrat. **Aucun contrat de dépôt ne sera signé. L'utilisateur de la place est au courant que la Marina de Niderviller n'est pas surveillée.**
4. L'utilisation de l'installation, l'arrivée dans le port, le mur de quai et/ou l'accostage résultent de l'entière responsabilité de l'utilisateur. **En cas de dégâts sur le bateau ou sur d'autres équipements de celui-ci, aucune responsabilité ne sera prise de la part de l'exploitant de la Marina.** L'exploitant de la Marina est exempté de toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou personnels. Les utilisateurs de la Marina sont dans l'obligation d'assurer eux-mêmes leur propriété contre toute utilisation, tout dégât ou tout vol causés par autrui. L'exploitant de l'installation de la Marina n'entre pas en matière en cas de vol ou dégât de la propriété du visiteur sur son terrain.
5. L'utilisateur de la Marina est responsable pour tous les dommages occasionnés par lui-même ou par toute personne l'accompagnant, ainsi que pour les dégâts provoqués par l'utilisation de son bateau **ou par des réparations faites sur le bateau par une entreprise étrangère sur le territoire de la Marina**, y compris les dégâts environnementaux ou aquatiques. Le locataire est dans l'obligation d'attacher et d'assurer son bateau et son équipement de telle manière que, même en cas de mauvais temps, aucun dégât ne soit causé sur le port d'attache et les installations de l'exploitant, ainsi que sur les autres bateaux. En cas de danger important pour les installations de l'exploitant provoqué par la propriété du locataire, l'exploitant se réserve le droit de prendre des mesures de sécurité. Les coûts ainsi occasionnés vont à l'utilisateur de la Marina.
6. **En outre, le locataire est dans l'obligation d'annoncer d'éventuelles réparations prévues sur son bateau sur le territoire de la Marina par des entreprises étrangères, au minimum une semaine avant le début des travaux auprès du bureau de la Marina et d'en demander l'autorisation. Le personnel du port lui attribuera ensuite une place appropriée au minimum un jour avant. Une dérogation peut être retirée immédiatement par l'exploitant de la Marina.**
7. L'utilisateur de la Marina doit faire attention aux dispositions concernant l'environnement et les déchets. Les déchets doivent être éliminés conformément aux règlements, à savoir être triés dans les conteneurs prévus à cet effet. Même les déchets spéciaux tels que les restes de peinture, l'huile ainsi que les eaux usées contenant de l'huile doivent être triés selon les règlements.
8. Dans l'intérêt de tous les utilisateurs de la Marina, tout bruit inutile est à éviter. Le calme est à respecter de 22 heures à 7 heures.
9. L'utilisateur de la Marina accepte la liste des prix actuelle.
10. Les véhicules et camions doivent être parkés sur les places prévues à cet effet. Vous serez guidés par le personnel de la Marina.
11. Dans le domaine de la Marina, le Code de la Navigation Fluviale doit être respecté.
12. Les sorties de la Marina sont réglementées.